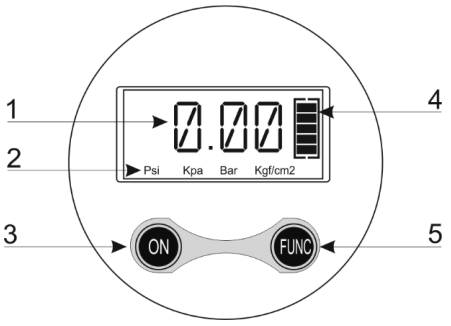


A



B

PL Pistolet do pompowania z manometrem cyfrowym

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

Deklaracja zgodności - oddzielny dokument

Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o.

Podczas użytkowania urządzenia zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi i Deklaracji Zgodności.

Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji Obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione.

Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia.

Opis urządzenia

A: 1. Przewód powietrza, 2. Zawór wtykowy, 3. Język spustowy, 4. Przyłącze ¼", 5. Manometr, 6. Spust powietrza

B: 1. Wskazanie manometru, 2. Jednostka pomiaru, 3. Włącznik, 4. Wskaźnik naładowania baterii, 5. Przełącznik zmiany jednostki

Przeznaczenie

Pistolet do pompowania z manometrem analogowym służy do pompowania służy do pompowania sprężonym powietrzem opon wyposażonych w zawór oraz dętek. Pistolet wyposażony jest w manometr, który umożliwia kontrolowanie ciśnienie tłoczonego powietrza.

Dane Techniczne

Średnica przyłącza ["]	1/4
Zalecane ciśnienie pracy max. [bar]	8
Długość wężyka [mm]	380
Powietrze oczyszczone bez kondensatu i oleju	Tak
Zasilanie wyświetlacza [V]	2 x 1,5 d.c.

Bezpieczeństwo pracy

Prosimy uprzejmie o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu bądź wypadku spowodowanego niewłaściwą obsługą, lub nieznajomością Przepisów Bezpieczeństwa Pracy.

Akcesoria może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść Instrukcji Obsługi.

W czasie pracy należy stosować środki ochrony osobistej: okulary ochronne, ochronniki słuchu, środki ochrony dróg oddechowych, odzież ochronną w zależności od wykonywanych czynności.

Wszelkie regulacje, konserwacje lub czynności obsługowe należy wykonywać przy odłączonym urządzeniu od zasilania w powietrze (np. kompresor / sprężarka).

Sprężone powietrze posiada znaczną energię. Nie kierować strumienia sprężonego powietrza w stronę ludzi i zwierząt.

Podczas rozpylania produktów łatwopalnych (farby, lakiery itp.) należy zachować szczególną ostrożność.

Zabronione są jakiekolwiek modyfikacje urządzeń.

Zabrania się odkręcania złączek będących pod ciśnieniem.

Każdorazowo przed podłączeniem urządzeń należy sprawdzić i upewnić się, że nie wykazują one pęknięć, odkształceń oraz czy połączenie jest szczelne. Pęknięte lub przetarte (nieszczelne) przewody należy wymienić na sprawne. Nie pracować niesprawnym osprzętem.

Przed rozpoczęciem pracy upewnić się czy zastosowany osprzęt jest dobrany parametrami ciśnienia do efektywnej pracy z kompresorem.

Instrukcja oryginalna

Nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy.

Użytkowanie

Wyświetlacz zasilany jest z dwóch baterii 1,5 V. Baterie nie stanową wyposażenia urządzenia. W celu zamontowania baterii otworzyć klapkę na tylnej ściance manometru i umieścić baterie w gnieździe, zwracając uwagę na biegunowość baterii. Nie stosować akumulatorów wielokrotnego ładowania.

Do włączenia manometru służy przycisk włącznika (rys. B, 3). Po włączeniu urządzenia należy ustawić jednostkę (przyciskając przycisk B, 5). Manometr można ustawić w Psi, Kpa, Bar lub Kgf/cm2 (atmosfera techniczna).

Sprawdź, czy manometr wskazuje 0. Jeżeli nie, zwolni zawleczkę (rys. A, 6), aby wyzerować wskazania manometru. Podłącz przewód od kompresora do gniazda (rys. A, 4), a końcówkę przewodu do pompowania (rys. A, 2) do wentyla w oponie; sprawdź, czy końcówka jest dobrze zamontowana do wentyla.

Sprawdź dopuszczalne ciśnienie w pompowanej oponie (informacja powinna znajdować się na oponie). Wciśnij język spustowy. Pistolet rozpocznie podawanie powietrza. Obserwuj wskazania manometru, po osiągnięciu docelowego ciśnienia zwolnij język spustowy. W przypadku przekroczenia ciśnienia, zwolnij zawleczkę spustu powietrza, zmniejsz ciśnienie, a następnie dopompuj do docelowego ciśnienia.

Po zakończeniu pracy zwolnij język spustowy i odłącz pistolet od układu sprężonego powietrza.

Czyszczenie i konserwacja

Zawsze po zakończeniu pracy odłącz pistolet od układu sprężonego powietrza.

Każdorazowo oczyść obudowę pistoletu za pomocą np. miękkiej szmatki. Na ruchome części pistoletu nałożyć niewielką ilość środka smarującego np. Pansam A531002.

Wymiana baterii wyświetlacza

Wyświetlacz zasilany jest z dwóch baterii 1,5 V. Poziom naładowania baterii sygnalizowany jest na wyświetlaczu (rys. B, 4). W przypadku rozładowania baterii należy je wymienić. Otworzyć klapkę na tylnej ściance manometru, wyjąć zużyte baterie i zastąpić je nowymi, zwracając uwagę na biegunowość baterii. Nie stosować akumulatorów wielokrotnego ładowania.

EN Inflator with a digital pressure gauge

User manual with warranty card

Translation of the original instructions

The Declaration of Conformity is included with the device as a separate document. If the Declaration of Conformity is missing, please contact Dedra-Exim Sp. z o.o.

When using the device, it is recommended that you always observe basic safety rules to avoid fire, electric shock or physical injury.

Before using the device, please read the User Manual carefully. Please keep the User Manual and the Declaration of Conformity.

Strict adherence to the instructions and recommendations contained in the User Manual will help to extend the service life of your device.

All rights reserved. This document is protected by copyright. Copying or distributing the User Manual, in part or in full, without the consent of DEDRA-EXIM is prohibited.

DEDRA-EXIM reserves the right to make design, technical and configuration changes without prior notice.

Description of the device

A. 1. Air hose, 2. Plug-in valve, 3. Drain valve, 4. ¼" connection, 5. Pressure gauge, 6. Air drain

B: 1. Pressure gauge reading, 2. Unit of measurement, 3. Power switch, 4. Battery charge indicator, 5. Unit selector switch

Intended use

The inflation gun with an analogue pressure gauge is used to inflate tyres fitted with valves and inner tubes using compressed air. The gun is equipped with a pressure gauge, which allows the pressure of the compressed air to be monitored.

Technical specifications

Connection diameter ["]	1/4
Recommended operating pressure max. [bar]	8
Lance length [mm]	380
Purified air, free from condensate and oil	Tak
Display power supply [V]	2 x 1,5 d.c.

Safety precautions

Please read this section carefully to minimise the risk of injury or accidents caused by incorrect operation or a lack of knowledge of the Health and Safety Regulations.

The accessories may only be used by a person who has read and understood the contents of the User Manual.

Personal protective equipment must be worn during operation: safety goggles, ear protectors, respiratory protection and protective clothing, depending on the tasks being performed.

All adjustments, maintenance or servicing must be carried out with the device disconnected from the air supply (e.g. compressor).

Compressed air possesses significant energy. Do not direct the compressed air stream towards people or animals.

Exercise particular caution when spraying flammable products (paints, varnishes, etc.).

Any modifications to the equipment are prohibited.

It is forbidden to unscrew fittings that are under pressure.

Each time before connecting the equipment, check and ensure that there are no cracks or deformations and that the connection is airtight. Cracked or worn (leaking) hoses must be replaced with serviceable ones. Do not work with faulty equipment.

Before starting work, ensure that the equipment used is suitable in terms of pressure parameters for effective operation with the compressor. Do not pull on the connection hose.

Operating instructions

The display is powered by two 1.5 V batteries. Batteries are not included with the device. To insert the batteries, open the cover on the rear of the pressure gauge and place the batteries in the compartment, ensuring the correct polarity. Do not use rechargeable batteries.

The power button (Fig. B, 3) is used to switch on the pressure gauge. After switching on the device, set the unit (by pressing button B, 5). The pressure gauge can be set to Psi, kPa, Bar or kgf/cm² (technical atmosphere).Check that the pressure gauge reads 0. If not, release the pin (Fig. A, 6) to reset the pressure gauge. Connect the hose from the compressor to the socket (Fig. A, 4), and the inflation nozzle (Fig. A, 2) to the tyre valve; check that the nozzle is securely attached to the valve.

Check the recommended pressure for the tyre being inflated (this information should be marked on the tyre). Press the trigger. The gun will start supplying air. Monitor the pressure gauge; once the target pressure is reached, release the trigger. If the pressure is exceeded, release the air trigger, reduce the pressure, and then inflate to the target pressure.

When finished, release the trigger and disconnect the gun from the compressed air system.

Cleaning and maintenance

Always disconnect the gun from the compressed air system when you have finished working. Clean the gun housing each time using, for example, a soft cloth. Apply a small amount of lubricant, such as Pansam A531002, to the moving parts of the gun.

Replacing the display batteries

The display is powered by two 1.5 V batteries. The battery charge level is indicated on the display (Fig. B, 4). If the batteries are flat, they must be replaced. Open the cover on the back of the pressure gauge, remove the used batteries and replace them with new ones, ensuring the correct polarity. Do not use rechargeable batteries.

CZ Nafukovací pumpa s digitálním manometrem

Návod k použití se záručním listem

Překlad původního návodu.

Prohlášení o shodě je k zařízení přiloženo jako samostatný dokument. Pokud prohlášení o shodě chybí, obraťte se prosím na společnost Dedra-Exim Sp. z o.o.

Při používání zařízení se doporučuje vždy dodržovat základní bezpečnostní pravidla, aby nedošlo k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Před použitím zařízení si prosím pečlivě přečtěte uživatelský manuál. Uživatelský manuál a prohlášení o shodě si prosím uschovejte.

Přísné dodržování pokynů a doporučení obsažených v uživatelské příručce pomůže prodloužit životnost vašeho zařízení.

Všechna práva vyhrazena. Tento dokument je chráněn autorským právem. Kopírování nebo šíření uživatelské příručky, ať už částečné nebo úplné, bez souhlasu společnosti DEDRA-EXIM je zakázáno. Společnost DEDRA-EXIM si vyhrazuje právo provádět konstrukční, technické a konfigurační změny bez předchozího upozornění.

Popis zařízení

A. 1. Vzduchová hadice, 2. Zásuvný ventil, 3. Vypouštěcí ventil, 4. Připojení ¼", 5. Manometr, 6. Odvod vzduchu

B: 1. Hodnota na manometru, 2. Měrná jednotka, 3. Vypínač, 4. Indikátor stavu baterie, 5. Přepínač jednotek

Určené použití

Hustilka s analogovým manometrem slouží k huštění pneumatik vybavených ventily a dušími pomocí stlačeného vzduchu. Hustilka je vybavena manometrem, který umožňuje sledovat tlak stlačeného vzduchu.

Technické specifikace

Průměr přípojky [,']	1/4
Doporučený provozní tlak max. [bar]	8
Délka kopí [mm]	380
Čisté vzduch bez kondenzátu a oleje	Ano
Napájení displeje [V]	2 x 1,5 d.c.

Bezpečnostní opatření

Tuto část si prosím pečlivě přečtěte, abyste minimalizovali riziko zranění nebo nehod způsobených nesprávným provozem nebo neznalostí předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví.

Příslušenství smí používat pouze osoba, která si přečetla a porozuměla obsahu uživatelské příručky.

Během provozu je nutné nosit osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, chrániče sluchu, ochranu dýchacích cest a ochranný oděv, v závislosti na prováděných úkolech.

Veškeré seřizování, údržbu nebo servis je nutné provádět s přístrojem odpojeným od přívodu vzduchu (např. kompresoru).

Stlačený vzduch má značnou energii. Nesměrujte proud stlačeného vzduchu na osoby nebo zvířata.

Zvláštní opatrnost je nutná při stříkání hořlavých produktů (barvy, laky atd.).

Jakékoli úpravy zařízení jsou zakázány.

Je zakázáno odšroubovávat armatury, které jsou pod tlakem.

Před každým připojením zařízení zkontrolujte a ujistěte se, že nejsou přítomny žádné praskliny nebo deformace a že spojení je vzduchotěsné. Prasklé nebo opotřebované (netěsné) hadice musí být nahrazeny funkčními. Nepracujte s vadným zařízením.

Před zahájením práce se ujistěte, že použité zařízení je z hlediska tlakových parametrů vhodné pro efektivní provoz s kompresorem. Netahat za připojovací hadici.

Návod k obsluze

Displej je napájen dvěma 1,5V bateriemi typu . Baterie nejsou součástí dodávky. Chcete-li vložit baterie, otevřete kryt na zadní straně manometru a vložte baterie do přihrádky, přičemž dbejte na správnou polaritu. Nepoužívejte dobíjecí baterie.

Tlačítko napájení (obr. B, 3) slouží k zapnutí manometru. Po zapnutí přístroje nastavte jednotku (stisknutím tlačítka B, 5). Manometr lze nastavit na Psi, kPa, Bar nebo kgf/cm² (technická atmosféra).

Zkontrolujte, zda manometr ukazuje 0. Pokud ne, uvolněte kolík (obr. A, 6) a vynulujte manometr. Připojte hadici z kompresoru k zásuvce (obr. A, 4) a nafukovací trysku (obr. A, 2) k ventilku pneumatiky; zkontrolujte, zda je tryska pevně připojena k ventilku.

Zkontrolujte doporučený tlak pro huštěnou pneumatiku (tato informace by měla být vyznačena na pneumatice). Stiskněte spoušť. Pistole začne dodávat vzduch. Sledujte manometr; jakmile je dosaženo cílového tlaku, uvolněte spoušť. Pokud je tlak překročen, uvolněte spoušť, snižte tlak a poté dohuštěte na cílový tlak.

Po dokončení uvolněte spoušť a odpojte pistoli od systému stlačeného vzduchu.

Čištění a údržba

Po dokončení práce vždy odpojte pistoli od systému stlačeného vzduchu. Pouzdro pistole vždy očistěte, například měkkým hadříkem. Na pohyblivé části pistole naneste malé množství maziva, jako je Pansam A531002.

Výměna baterií displeje

Displej je napájen dvěma 1,5 V bateriemi typu . Úroveň nabití baterií je indikována na displeji (obr. B, 4). Pokud jsou baterie vybitá, je nutné je vyměnit. Otevřete kryt na zadní straně tlakoměru, vyjměte použité baterie a nahraďte je novými, přičemž dbejte na správnou polaritu. Nepoužívejte dobíjecí baterie.

SK Nafukovač s digitálnym manometrom

Návod na použitie so záručným listom

Obsah:

Preklad pôvodných pokynov.

Vyhlásenie o zhode je súčasťou zariadenia ako samostatný dokument. Ak vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte prosím spoločnosť Dedra-Exim Sp. z o.o.

Pri používaní zariadenia sa odporúča vždy dodržiavať základné bezpečnostné pravidlá, aby sa predišlo požiaru, úrazu elektrickým prúdom alebo fyzickému zraneniu.

Pred použitím zariadenia si prosím pozorne prečítajte používateľskú príručku. Používateľskú príručku a vyhlásenie o zhode si prosím uschovajte.

Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní uvedených v návode na použitie pomôže predĺžiť životnosť vášho zariadenia.

Všetky práva vyhradené. Tento dokument je chránený autorskými právami. Kopírovanie alebo distribúcia návodu na použitie, či už čiastočná alebo úplná, bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM je zakázaná. Spoločnosť DEDRA-EXIM si vyhradzuje právo na konštrukčné, technické a konfiguračné zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

Popis zariadenia

Určené použitie

Hustilka s analógovým manometrom slúži na hustenie pneumatík vybavených ventilmi a dušami pomocou stlačeného vzduchu. Hustilka je vybavená manometrom, ktorý umožňuje sledovať tlak stlačeného vzduchu.

Technické špecifikácie

Priemer prípojky [,']	1/4
Odporúčaný prevádzkový tlak max. [bar]	8
Dĺžka kopije [mm]	380
Filtrovaný vzduch bez kondenzátu a oleja	Áno
Napájanie displeja [V]	2 x 1,5 d.c.

Bezpečnostné opatrenia

Túto časť si prosím pozorne prečítajte, aby ste minimalizovali riziko poranenia alebo nehôd spôsobených nesprávnou obsluhou alebo nepoznaním predpisov v oblasti zdravia a bezpečnosti.

Príslušenstvo smie používať iba osoba, ktorá si prečítala a porozumela obsahu používateľskej príručky.
Počas prevádzky je nutné používať osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, chrániče sluchu, ochranu dýchacích ciest a ochranný odev v závislosti od vykonávaných úloh.
Všetky nastavenia, údržbu alebo servis je nutné vykonávať pri odpojení zariadenia od zdroja stlačeného vzduchu (napr. kompresora).
Stlačený vzduch má značnú energiu. Nesmerujte prúd stlačeného vzduchu na ľudí ani zvieratá.
Pri striekaní horľavých produktov (farby, laky atď.) postupujte s osobitnou opatrnosťou. Akékoľvek úpravy zariadenia sú zakázané.
Je zakázané odskrutkovať armatúry, ktoré sú pod tlakom.
Pred každým pripojením zariadenia skontrolujte a uistite sa, že nie sú prítomné žiadne praskliny ani deformácie a že spoj je vzduchotesný. Prasknuté alebo opotrebované (netesné) hadice je nutné vymeniť za funkčné. Nepracujte so zariadením, ktoré je poškodené.
Pred začatím práce sa uistite, že používané zariadenie je z hľadiska tlakových parametrov vhodné na efektívnu prevádzku s kompresorom. Neťahajte za pripojovaciu hadicu.

Návod na použitie

Displej je napájaný dvoma 1,5 V batériami typu . Batérie nie sú súčasťou balenia. Na vloženie batérií otvorte kryt na zadnej strane manometra a vložte batérie do priestoru pre batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Nepoužívajte dobíjateľné batérie.
Tlačidlo napájania (obr. B, 3) slúži na zapnutie manometra. Po zapnutí zariadenia nastavte jednotku (stlačením tlačidla B, 5). Manometer je možné nastaviť na Psi, kPa, Bar alebo kgf/cm² (technická atmosféra).
Skontrolujte, či manometer ukazuje hodnotu 0. Ak nie, uvoľnite kolík (obr. A, 6) a vynulujte manometer. Pripojte hadicu z kompresora k zásuvke (obr. A, 4) a nafukovaciu trysku (obr. A, 2) k ventilu pneumatiky; skontrolujte, či je tryska pevne pripojená k ventilu.
Skontrolujte odporúčaný tlak pre pneumatiku, ktorú nafukujete (táto informácia by mala byť vyznačená na pneumatike). Stlačte spúšť. Pištoľ začne dodávať vzduch. Sledujte manometer; akonáhle je dosiahnutý cieľový tlak, uvoľnite spúšť. Ak je tlak prekročený, uvoľnite spúšť, znížte tlak a potom nafúknite na cieľový tlak.
Po dokončení uvoľnite spúšť a odpojte pištoľ od systému stlačeného vzduchu.

Čistenie a údržba

Po ukončení práce vždy odpojte pištoľ od systému stlačeného vzduchu. Telo pištole vždy očistite napríklad mäkkou handričkou. Na pohyblivé časti pištole naneste malé množstvo maziva, napríklad Pansam A531002.

Výmena batérií displeja

Displej je napájaný dvoma 1,5 V batériami typu . Úroveň nabitia batérií je zobrazená na displeji (obr. B, 4). Ak sú batérie vybité, je potrebné ich vymeniť. Otvorte kryt na zadnej strane tlakomera, vyberte použité batérie a nahraďte ich novými, pričom dbajte na správnu polaritu. Nepoužívajte dobíjateľné batérie.

LT Pripūtimo įrenginys su skaitmeniniu manometru

Naudojimo instrukcija su garantiniu talonu

Originalaus naudojimo instrukcijų vertimas.
Atitikties deklaracija pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei trūksta atitikties deklaracijos, kreipkitės į „Dedra-Exim Sp. z o.o.“
Naudodami prietaisą, rekomenduojama visada laikytis pagrindinių saugos taisyklių, kad išvengtumėte gaisro, elektros smūgio ar fizinio sužalojimo.
Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite vartotojo vadovą. Prašome saugoti vartotojo vadovą ir atitikties deklaraciją.
Griežtas naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų ir rekomendacijų laikymasis padės prailginti jūsų prietaiso tarnavimo laiką.
Visos teisės saugomos. Šis dokumentas yra saugomas autorių teisių. Draudžiama kopijuoti ar platinti naudojimo instrukciją, jos dalį ar visą tekstą, be „DEDRA-EXIM“ sutikimo. „DEDRA-EXIM“ pasilieka teisę be išankstinio įspėjimo keisti dizainą, techninės charakteristikas ir konfigūraciją.

Prietaiso aprašymas

A: 1. Oro žarna, 2. Įkišamasis vožtuvas, 3. Išleidimo vožtuvas, 4. ¼" jungtis, 5. Manometras, 6. Oro išleidimo anga
B: 1. Manometro rodmenys, 2. Matavimo vienetai, 3. Įjungimo mygtukas, 4. Baterijos įkrovos indikatorius, 5. Vienetų pasirinkimo jungiklis

Paskirtis

Pripūtimo pistoletas su analoginiu manometru skirtas padangoms su vožtuvais ir vidinėmis kameromis pripūsti suslėgtu oru. Pistoletas turi manometrą, leidžiantį stebėti suslėgto oro slėgį.

Techniniai duomenys

Prijungimo skersmuo [“]	1/4
Rekomenduojamas darbinis slėgis max. [bar]	8
Lankos ilgis [mm]	380
Išvalytas oras be kondensato ir alyvos	Taip
Ekrano maitinimas [V]	2 x 1,5 d.c.

Saugos priemonės

Atidžiai perskaitykite šį skyrių, kad sumažintumėte sužalojimų ar nelaimingų atsitikimų, kuriuos gali sukelti netinkamas naudojimas arba žinių apie sveikatos ir saugos taisykles trūkumas, riziką.
Priedus gali naudoti tik asmuo, perskaitęs ir supratęs vartotojo vadovo turinį.
Naudojimo metu būtina dėvėti asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, ausų apsaugus, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius, priklausomai nuo atliekamų užduočių.
Visi reguliavimai, priežiūra ar techninis aptarnavimas turi būti atliekami, kai prietaisas yra atjungtas nuo oro tiekimo šaltinio (pvz., kompresoriaus).
Suspaustas oras turi didelę energiją. Nukreipkite suspausto oro srautą į žmones ar gyvūnus.
Būkite ypač atsargūs purškiant degius produktus (dažus, lakus ir pan.).
Draudžiama bet kokiu būdu modifikuoti įrangą.
Draudžiama atsukti jungtis, kuriose yra slėgis.
Prieš kiekvieną įrangos prijungimą patikrinkite ir įsitikinkite, kad nėra įtrūkimų ar deformacijų ir kad jungtis yra sandari. Įtrūkusios ar susidėvėjusios (nesandarios) žarnos turi būti pakeistos tinkamomis naudoti. Nedirbkite su sugedusia įranga.
Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad naudojama įranga yra tinkama pagal slėgio parametrus efektyviam darbui su kompresoriumi. Netraukite už jungiamosios žarnos.

Naudojimo instrukcijos

Ekranas maitinamas dviem 1,5 V tipo baterijomis. Baterijos į prietaiso komplektą neįeina. Norėdami įdėti baterijas, atidarykite dangtelį manometro gale ir įdėkite baterijas į skyrių, užtikrindami teisingą poliškumą. Nenaudokite įkraunamų baterijų.
Maitinimo mygtukas (par. B, 3) naudojamas slėgio matuokliui įjungti. Įjungus prietaisą, nustatykite matavimo vienetą (paspausdami mygtuką B, 5). Slėgio matuoklį galima nustatyti į Psi, kPa, Bar arba kgf/cm² (techninė atmosfera).
Patikrinkite, ar slėgio matuoklis rodo 0. Jei ne, atleiskite kaištį (pav. A, 6), kad iš naujo nustatytumėte slėgio matuoklį. Prijunkite kompresoriaus žarną prie lizdo (pav. A, 4), o pripūtimo antgalį (pav. A, 2) – prie padangos vožtuvo; patikrinkite, ar antgalis tvirtai pritvirtintas prie vožtuvo.
Patikrinkite rekomenduojamą pripučiamos padangos slėgį (ši informacija turėtų būti nurodyta ant padangos). Paspauskite gaiduką. Pistoletas pradės tiekti orą. Stebėkite slėgio matuoklį; pasiekus norimą slėgį, atleiskite gaiduką. Jei slėgis viršytas, atleiskite gaiduką, sumažinkite slėgį ir tada pripūskite iki norimo slėgio.
Baigę, atleiskite gaiduką ir atjunkite pistoletą nuo suspausto oro sistemos.

Valymas ir priežiūra

Baigę darbą, visada atjunkite pistoletą nuo suspausto oro sistemos. Kiekvieną kartą nuvalykite pistoleto korpusą, pavyzdžiui, minkštu skuduriu. Ant judančių pistoleto dalių užtepkite nedidelį kiekį tepalinės medžiagos, pavyzdžiui, „Pansam A531002“.

Ekrano baterijų keitimas

Ekranas maitinamas dviem 1,5 V baterijomis. Baterijų įkrovos lygis rodomas ekrane (pav. B, 4). Jei baterijos išsikrovusios, jas reikia pakeisti. Atidarykite slėgio matuoklio gale esantį dangtelį, išimkite išnaudotas baterijas ir įdėkite naujas, užtikrindami teisingą poliškumą. Nenaudokite įkraunamų baterijų.

LV Pūšamais ar digitālo spiediena mērītāju

Lietotāja rokasgrāmata ar garantijas karti

Oriģinālo norādījumu tulkojums.
Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Ja atbilstības deklarācija nav pievienota, lūdzu, sazinieties ar „Dedra-Exim Sp. z o.o.“
Lietojot ierīci, ieteicams vienmēr ievērot pamata drošības noteikumus, lai izvairītos no ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai fiziskām traumām.
Pirms ierīces lietošanas lūdzu uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu. Lūdzu, saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu un atbilstības deklarāciju.
Stingra lietošanas instrukcijā ietverto norādījumu un ieteikumu ievērošana palīdzēs pagarināt ierīces kalpošanas laiku.
Visas tiesības aizsargātas. Šis dokuments ir autortiesību aizsargāts. Lietošanas instrukcijas kopēšana vai izplatīšana, daļēji vai pilnībā, bez DEDRA-EXIM piekrišanas ir aizliegta. DEDRA-EXIM patur tiesības veikt dizaina, tehniskas un konfigurācijas izmaiņas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Ierīces apraksts

A: 1. Gaisa šļūtene, 2. Pieslēgvārsts, 3. Izplūdes vārsts, 4. ¼" savienojums, 5. Spiediena mērītājs, 6. Gaisa izplūde
B: 1. Manometra rādījums, 2. Mērvienība, 3. Ieslēgšanas slēdzis, 4. Baterijas uzlādes indikators, 5. Vienību izvēles slēdzis

Paredzētais lietojums

Piepūšanas pistoli ar analogu spiediena mērītāju izmanto, lai ar saspiestu gaisu piepūstu riepas, kas aprīkotas ar vārstiem un iekšējām kamerām. Pistole ir aprīkota ar spiediena mērītāju, kas ļauj kontrolēt saspiestā gaisa spiedienu.

Tehniskie parametri

Pieslēguma diametrs [“]	1/4
Ieteicamais darba spiediens max. [bar]	8
Lances garums [mm]	380
Attīrīts gaiss bez kondensāta un eļļas	Jā
Displeja barošana [V]	2 x 1,5 d.c.

Drošības pasākumi

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo sadaļu, lai samazinātu traumu vai negadījumu risku, ko var izraisīt nepareiza lietošana vai nepietiekamas zināšanas par darba drošības un veselības aizsardzības noteikumiem.
Piederumus drīkst lietot tikai persona, kas ir izlasījusi un sapratusi lietotāja rokasgrāmatas saturu.
Darbības laikā ir jāvalkā individuālie aizsardzības līdzekļi: aizsargbrilles, ausu aizsargi, elpošanas aizsardzība un aizsargapģērbs atkarībā no veicamajiem darbiem.
Visas regulēšanas, apkopes vai servisa darbības ir jāveic, ierīci atvienojot no gaisa padeves (piem., kompresora).
Saspiestajam gaisam piemīt ievērojama enerģija. Nevirziet saspiestā gaisa plūsmu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
Esiet īpaši uzmanīgi, izsmidzinot uzliesmojošus produktus (krāsas, lakas utt.).
Jebkādas iekārtas modifikācijas ir aizliegtas.
Aizliegts atskrūvēt savienojumus, kas atrodas zem spiediena.
Katru reizi pirms iekārtas pieslēgšanas pārbaudiet un pārliecinieties, ka nav plīsumu vai deformāciju un ka savienojums ir hermētisks. Plīsušas vai nolietotas (neslēgtas) šļūtenes ir jānomaina pret darba kārtībā esošām. Nestrādājiet ar bojātu iekārtu.
Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka izmantotais aprīkojums ir piemērots kompresora efektīvai darbībai spiediena parametru ziņā. Nevilciet savienojuma šļūteni.

Lietošanas instrukcijas

Displejs darbojas ar divām 1,5 V baterijām. Baterijas nav iekļautas komplektācijā. Lai ievietotu baterijas, atveriet vāciņu manometra aizmugurē un ievietojiet baterijas nodalījumā, ievērojot pareizo polaritāti. Nelietojiet uzlādējamas baterijas.
Ieslēgšanas pogu (att. B, 3) izmanto, lai ieslēgtu spiediena mērītāju. Pēc ierīces ieslēgšanas iestatiet mērvienību (nospiežot pogu B, 5). Spiediena mērītāju var iestatīt uz Psi, kPa, Bar vai kgf/cm² (tehniskā atmosfēra).
Pārbaudiet, vai spiediena mērītājs rāda 0. Ja nē, atlaidiet tapu (A att., 6), lai atiestatītu spiediena mērītāju. Pievienojiet kompresora šļūteni pie savienojuma (A att., 4) un piepūšanas uzgali (A att., 2) pie riepas vārsta; pārbaudiet, vai uzgalis ir droši piestiprināts pie vārsta.
Pārbaudiet ieteicamo spiedienu riepas piepūšanai (šī informācija ir norādīta uz riepas). Nospiediet sprūdu. Pistole sāks pievadīt gaisu. Uzraugiet spiediena mērītāju; tiklīdz ir sasniegts mērķa spiediens, atlaidiet sprūdu. Ja spiediens ir pārsniegts, atlaidiet gaisa sprūdu, samaziniet spiedienu un pēc tam piepūtiet līdz mērķa spiedienam.
Kad esat pabeidzis, atlaidiet sprūdu un atvienojiet pistoli no saspiestā gaisa sistēmas.

Tīrīšana un apkope

Pabeidzot darbu, vienmēr atvienojiet pistoli no saspiestā gaisa sistēmas. Katru reizi notīriet pistoles korpusu, izmantojot, piemēram, mīkstu drānu. Uzklājiet nelielu daudzumu smērvielas, piemēram, Pansam A531002, uz pistoles kustīgajām daļām.
Displeja bateriju nomaiņa
Displejs darbojas ar divām 1,5 V baterijām. Bateriju uzlādes līmenis tiek parādīts displejā (att. B, 4). Ja baterijas ir izlādējušās, tās ir jānomaina. Atveriet spiediena mērītāja aizmugurē esošo vāciņu, izņemiet izlietotās baterijas un ievietojiet jaunas, ievērojot pareizo polaritāti. Nelietojiet uzlādējamas baterijas.

HU Felfújó digitális nyomásmérővel

Használati útmutató garanciakártyával

Az eredeti utasítások fordítása.
A megfelelőségi nyilatkozat külön dokumentumként található a készülék csomagjában. Ha a megfelelőségi nyilatkozat hiányzik, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. céggel.
A készülék használata során ajánlott mindig betartani az alapvető biztonsági szabályokat a tűz, áramütés vagy fizikai sérülések elkerülése érdekében.
A készülék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot.
A használati útmutatóban szereplő utasítások és ajánlások szigorú betartása hozzájárul a készülék élettartamának meghosszabbításához.
Minden jog fenntartva. Ez a dokumentum szerzői jogi védelem alatt áll. A használati útmutató részleges vagy teljes másolása, illetve terjesztése a DEDRA-EXIM hozzájárulása nélkül tilos. A DEDRA-EXIM fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtatásokat hajtson végre a kialakításban, a műszaki jellemzőkben és a konfigurációban.

A készülék leírása

1. Légtömlő, 2. Dugós szelep, 3. Leeresztő szelep, 4. ¼" csatlakozó, 5. Nyomásmérő, 6. Légleeresztő
B: 1. A nyomásmérő kijelzése, 2. Mértékegység, 3. Bekapcsoló gomb, 4. Akkumulátor töltöttségi jelző, 5. Mértékegység-választó gomb

Rendeltetésszerű használat

Az analóg nyomásmérővel ellátott felfújó pisztoly sűrített levegővel szolgál a szelepes és belső gumival felszerelt gumiabroncsok felfújásához. A pisztoly nyomásmérővel van felszerelve, amely lehetővé teszi a sűrített levegő nyomásának figyelemmel kísérését.

Műszaki adatok

A csatlakozó átmérője [“]	1/4
Ajánlott üzemi nyomás max. [bar]	8
A lándzsa hossza [mm]	380
Kondenzátum- és olajmentes, tisztított levegő	Igen
A kijelző áramellátása [V]	2 x 1,5 d.c.

Biztonsági óvintézkedések

Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a részt, hogy minimalizálja a helytelen kezelésből vagy az egészségügyi és biztonsági előírások ismeretének hiányából eredő sérülések vagy balesetek kockázatát.
A tartozékokat csak olyan személy használhatja, aki elolvasta és megértette a felhasználói kézikönyv tartalmát.
A működés során személyi védőfelszerelést kell viselni: védőszemüveget, fülvédőt, légzésvédőt és védőruházatot, a végzett feladatoktól függően.
Minden beállítást, karbantartást vagy szervizelést a készülék levegőellátásról (pl. kompresszorról) való leválasztása után kell elvégezni.
A sűrített levegő jelentős energiával rendelkezik. Ne irányítsa a sűrített levegő áramlatát emberekre vagy állatokra.
Különös óvatossággal járjon el gyúlékony termékek (festékek, lakkok stb.) permetezésekor.
A berendezésen tilos bármilyen módosítást végrehajtani.
Tilos a nyomás alatt álló csatlakozókat kicsavarni.
A berendezés csatlakoztatása előtt minden alkalommal ellenőrizze és győződjön meg arról, hogy nincsenek-e repedések vagy deformációk, és hogy a csatlakozás légmentes-e. A repedt vagy kopott (szivárgó) tömlőket működőképesekkel kell kicserélni. Ne dolgozzon hibás berendezéssel.
A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a használt berendezés nyomásparaméterei alkalmasak a kompresszorral való hatékony működésre. Ne húzza a csatlakozó tömlőt.

Használati utasítás

A kijelzőt két 1,5 V-os elem táplálja. Az elemek nem tartoznak a készülékhez. Az elemek behelyezéséhez nyissa ki a nyomásmérő hátulján található fedelet, és helyezze az elemeket a rekeszbe, ügyelve a megfelelő polaritásra. Ne használjon újratölthető elemeket.
A bekapcsoló gomb (B ábra, 3) a nyomásmérő bekapcsolására szolgál. A készülék bekapcsolása után állítsa be a mértékegységet (a B gomb (5) megnyomásával). A nyomásmérő beállítható Psi, kPa, Bar vagy kgf/cm² (technikai atmoszféra) mértékegységre.
Ellenőrizze, hogy a nyomásmérő 0-t mutat-e. Ha nem, engedje el a csapszeget (A. ábra, 6) a nyomásmérő visszaállításához. Csatlakoztassa a kompresszorból jövő tömlőt a csatlakozóaljzathoz (A. ábra, 4), a felfújó fúvókát (A. ábra, 2) pedig a gumiabroncs szelepéhez; ellenőrizze, hogy a fúvóka biztonságosan rögzül-e a szelephez.
Ellenőrizze a felfújandó gumiabroncs ajánlott nyomását (ez az információ a gumiabroncson fel van tüntetve). Nyomja meg a ravaszt. A pisztoly elkezdi a levegő adagolását. Figyelje a nyomásmérőt; amint elérte a célnyomást, engedje el a ravaszt. Ha a nyomás túllépi a célértéket, engedje el a ravaszt, csökkentse a nyomást, majd fújja fel a gumiabroncsot a célnyomásig.
Ha elkészült, engedje el a ravaszt, és válassza le a pisztolyt a sűrített levegő rendszerről.

Tisztítás és karbantartás

A munka befejezése után mindig válassza le a pisztolyt a sűrített levegő rendszerről. Minden alkalommal tisztítsa meg a pisztoly házát, például egy puha ruhával. Vigyen fel kis mennyiségű kenőanyagot, például Pansam A531002-t, a pisztoly mozgó alkatrészeire.

A kijelző elemeinek cseréje

A kijelzőt két 1,5 V-os elem táplálja. Az elemek töltöttségi szintjét a kijelzőn jelzi (B ábra, 4). Ha az elemek lemerültek, ki kell cserélni őket. Nyissa ki a nyomásmérő hátulján található fedelet, vegye ki a használt elemeket, és cserélje ki őket újakra, ügyelve a megfelelő polaritásra. Ne használjon újratölthető elemeket.

RO Pompă cu manometru digital

Manual de utilizare cu fișă de garanție

Traducerea instrucțiunilor originale.
Declarația de conformitate este inclusă împreună cu aparatul sub forma unui document separat. În cazul în care Declarația de conformitate lipsește, vă rugăm să contactați Dedra-Exim Sp. z o.o.
Atunci când utilizați dispozitivul, se recomandă respectarea întotdeauna a regulilor de siguranță de bază pentru a evita incendiile, șocurile electrice sau rănile fizice.
Înainte de a utiliza dispozitivul, vă rugăm să citiți cu atenție Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și Declarația de conformitate.
Respectarea strictă a instrucțiunilor și recomandărilor conținute în Manualul de utilizare va contribui la prelungirea duratei de viață a dispozitivului dumneavoastră.
Toate drepturile rezervate. Acest document este protejat de drepturi de autor. Copierea sau distribuirea Manualului de utilizare, parțial sau integral, fără consimțământul DEDRA-EXIM este interzisă. DEDRA-EXIM își rezervă dreptul de a efectua modificări de design, tehnice și de configurare fără notificare prealabilă.

Descrierea dispozitivului

1. Furtun de aer, 2. Supapă de conectare, 3. Supapă de evacuare, 4. Racord de ¼", 5. Manometru, 6. Evacuare aer.
B: 1. Valoarea afișată pe manometru, 2. Unitatea de măsură, 3. Comutator de alimentare, 4. Indicator de încărcare a bateriei, 5. Comutator de selectare a unității

Utilizare prevăzută

Pistolul de umflare cu manometru analogic este utilizat pentru umflarea anvelopelor prevăzute cu supape și a camerelor de aer cu ajutorul aerului comprimat. Pistolul este echipat cu un manometru, care permite monitorizarea presiunii aerului comprimat.

Specificații tehnice

Diametrul racordului [„]	1/4
Presiunea de lucru recomandată max. [bar]	8
Lungimea lancei [mm]	380
Aer purificat, fără condens și ulei	Da
Alimentarea ecranului [V]	2 x 1,5 d.c.

Măsuri de siguranță

Vă rugăm să citiți cu atenție această secțiune pentru a reduce la minimum riscul de rănire sau de accidente cauzate de utilizarea incorectă sau de necunoașterea normelor de sănătate și siguranță.
Accesoriile pot fi utilizate numai de o persoană care a citit și a înțeles conținutul Manualului de utilizare.
În timpul utilizării trebuie purtat echipament de protecție personală: ochelari de protecție, protecție auditivă, protecție respiratorie și îmbrăcăminte de protecție, în funcție de sarcinile efectuate.
Toate reglajele, întreținerea sau reparațiile trebuie efectuate cu dispozitivul deconectat de la sursa de aer (de ex. compresor).
Aerul comprimat are o energie semnificativă. Nu îndreptați jetul de aer comprimat către persoane sau animale.
Acordați o atenție deosebită atunci când pulverizați produse inflamabile (vopsele, lacuri etc.).
Orice modificare a echipamentului este interzisă.
Este interzisă deșurubarea racordurilor aflate sub presiune.
De fiecare dată înainte de conectarea echipamentului, verificați și asigurați-vă că nu există fisuri sau deformări și că racordul este etanș. Furtunurile crăpate sau uzate (care prezintă scurgeri) trebuie înlocuite cu unele funcționale. Nu lucrați cu echipamente defecte.
Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că echipamentul utilizat este adecvat din punct de vedere al parametrilor de presiune pentru o funcționare eficientă cu compresorul. Nu trageți de furtunul de racordare.

Instrucțiuni de utilizare

Afișajul este alimentat de două baterii de 1,5 V. Bateriile nu sunt incluse în pachetul dispozitivului. Pentru a introduce bateriile, deschideți capacul din partea din spate a manometrului și așezați bateriile în compartiment, asigurându-vă că polaritatea este corectă. Nu utilizați baterii reîncărcabile.
Butonul de alimentare (Fig. B, 3) este utilizat pentru a porni manometrul. După pornirea dispozitivului, setați unitatea (apăsând butonul B, 5). Manometrul poate fi setat la Psi, kPa, Bar sau kgf/cm² (atmosferă tehnică).
Verificați dacă manometrul indică 0. Dacă nu, eliberați știftul (Fig. A, 6) pentru a reseta manometrul. Conectați furtunul de la compresor la priză (Fig. A, 4) și duza de umflare (Fig. A, 2) la supapa anvelopei; verificați dacă duza este fixată bine de supapă.
Verificați presiunea recomandată pentru anvelopa care urmează să fie umflată (această informație ar trebui să fie marcată pe anvelopă). Apăsați pe trăgaci. Pistolul va începe să furnizeze aer. Monitorizați manometrul; odată ce presiunea țintă este atinsă, eliberați trăgaciul. Dacă presiunea este depășită, eliberați trăgaciul, reduceți presiunea și apoi umflați până la presiunea țintă.
Când ați terminat, eliberați trăgaciul și deconectați pistolul de la sistemul de aer comprimat.

Curățare și întreținere

Deconectați întotdeauna pistolul de la sistemul de aer comprimat când ați terminat lucrul. Curățați carcasa pistolului de fiecare dată folosind, de exemplu, o cârpă moale. Aplicați o cantitate mică de lubrifiant, cum ar fi Pansam A531002, pe părțile mobile ale pistolului.
Înlocuirea bateriilor afișajului
Afișajul este alimentat de două baterii de 1,5 V. Nivelul de încărcare al bateriilor este indicat pe afișaj (Fig. B, 4). Dacă bateriile sunt descărcate, acestea trebuie înlocuite. Deschideți capacul din spatele manometrului, scoateți bateriile uzate și înlocuiți-le cu altele noi, asigurându-vă că polaritatea este corectă. Nu utilizați baterii reîncărcabile.

SI Napihovalnik z digitalnim merilnikom tlaka

Navodila za uporabo z garancijskim listom

Prevod izvirnih navodil.
Izjava o skladnosti je priložena napravi kot ločen dokument. Če izjava o skladnosti manjka, se obrnite na podjetje Dedra-Exim Sp. z o.o.
Pri uporabi naprave priporočamo, da vedno upoštevate osnovna varnostna pravila, da se izognete požaru, električnemu udaru ali telesnim poškodbam.
Pred uporabo naprave pazljivo preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo in izjavo o skladnosti shranite.
Strogo upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo pripomoglo k podaljšanju življenjske dobe vaše naprave.
Vse pravice pridržane. Ta dokument je zaščiten z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje navodil za uporabo, v celoti ali delno, brez soglasja podjetja DEDRA-EXIM je prepovedano. Podjetje DEDRA-EXIM si pridržuje pravico do sprememb v zasnovi, tehničnih in konfiguracijskih sprememb brez predhodnega obvestila.

Opis naprave

1. Zračna cev, 2. Vtični ventil, 3. Izpustni ventil, 4. Priključek ¼", 5. Manometer, 6. Izpust zraka.
B: 1. Odčitek manometra, 2. Merska enota, 3. Stikalo za vklop, 4. Kazalnik stanja baterije, 5. Stikalo za izbiro enot

Namen uporabe

Pištola za polnjenje z analognim manometrom se uporablja za polnjenje pnevmatik z ventili in zračnicami s stisnjenim zrakom. Pištola je opremljena z manometrom, ki omogoča spremljanje tlaka stisnjenega zraka.

Tehnične specifikacije

Premer priključka [,']	1/4
Priporočeni delovni tlak max. [bar]	8
Dolžina kopja [mm]	380
Očiščeni zrak brez kondenzata in olja	Da
Napajanje zaslona [V]	2 x 1,5 d.c.

Varnostni ukrepi

Prosimo, da ta poglavje pozorno preberete, da zmanjšate tveganje poškodb ali nesreč. ki jih povzroča nepravilno delovanje ali nepoznavanje predpisov o varnosti in zdravju pri delu.
Dodatno opremo sme uporabljati le oseba, ki je prebrala in razumela vsebino navodil za uporabo.
Med delovanjem je treba nositi osebno zaščitno opremo: varnostna očala, ušesne zaščite, zaščito dihal in zaščitna oblačila, odvisno od opravljanih nalog.
Vse nastavitve, vzdrževanje ali servisiranje je treba opraviti, ko je naprava odklopljena od dovoda zraka (npr. kompresorja).
Stisnjen zrak ima veliko energijo. Ne usmerjajte curka stisnjenega zraka proti ljudem ali živalim.
Bodite posebno previdni pri razpršavanju vnetljivih izdelkov (barve, laki itd.).
Vse spremembe opreme so prepovedane.
Prepovedano je odvijati priključke, ki so pod tlakom.
Vsakič pred priključitvijo opreme preverite in se prepričajte, da ni razpok ali deformacij ter da je priključek neprepusten. Razpokane ali obrabljene (puščajoče) cevi je treba zamenjati z delujočimi. Ne delajte z okvarjeno opremo.
Pred začetkom dela se prepričajte, da je uporabljena oprema glede na parametre tlaka primerna za učinkovito delovanje s kompresorjem. Ne vlecite za priključno cev.

Navodila za uporabo

Zaslon napajata dve 1,5-voltni bateriji tipa . Baterije niso priložene napravi. Za vstavitev baterij odprite pokrov na zadnji strani manometra in baterije vstavite v predal, pri čemer pazite na pravilno polariteto. Ne uporabljajte akumulatorskih baterij.
Gumb za vklop (sl. B, 3) se uporablja za vklop merilnika tlaka. Po vklopu naprave nastavite enoto (s pritiskom na gumb B, 5). Merilnik tlaka lahko nastavite na Psi, kPa, Bar ali kgf/cm² (tehnična atmosfera).
Preverite, ali manometer kaže 0. Če ne, sprostite zatič (sl. A, 6), da ponastavite manometer. Priključite cev iz kompresorja na priključek (sl. A, 4) in napihovalno šobo (sl. A, 2) na ventil pnevmatike; preverite, ali je šoba trdno pritrjena na ventil.
Preverite priporočeni tlak za pnevmatiko, ki jo napihujete (ta podatek naj bi bil označen na pnevmatiki). Pritisnite sprožilec. Pištola, bo začela dovajati zrak. Spremljajte manometer; ko je dosežen želeni tlak, sprostite sprožilec. Če je tlak presežen, sprostite sprožilec, zmanjšajte tlak in nato napihnite do želenega tlaka.
Ko končate, sprostite sprožilec in odklopite pištolo iz sistema stisnjenega zraka.

Čiščenje in vzdrževanje

Pištolo vedno odklopite iz sistema stisnjenega zraka, ko končate z delom. Ohišje pištole vsakič očistite, na primer z mehko krpo. Na gibljive dele pištole nanesite majhno količino maziva, kot je Pansam A531002.

Zamenjava baterij zaslona

Zaslon napajata dve 1,5 V bateriji . Stanje napolnjenosti baterij je prikazano na zaslonu (sl. B, 4). Če so baterije izpraznjene, jih je treba zamenjati. Odprite pokrov na zadnji strani merilnika tlaka, odstranite izrabljene baterije in jih zamenjajte z novimi, pri čemer pazite na pravilno polariteto. Ne uporabljajte akumulatorskih baterij.

HR Inflator s digitalnim manometrom

Upute za uporabu s jamstvenom karticom

Prijevod originalnih uputa.
Izjava o sukladnosti priložena je uz uređaj kao zaseban dokument. Ako Izjava o sukladnosti nedostaje, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o.o.
Prilikom korištenja uređaja preporučuje se da uvijek poštujete osnovna sigurnosna pravila kako biste izbjegli požar, električni udar ili tjelesne ozljede.
Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu. Molimo, sačuvajte upute za uporabu i Izjavu o sukladnosti.
Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u ovom priručniku pomoći će produžiti vijek trajanja vašeg uređaja.
Sva prava pridržana. Ovaj dokument zaštićen je autorskim pravima. Kopiranje ili distribucija priručnika, u cijelosti ili djelomično, bez pristanka tvrtke DEDRA-EXIM zabranjeno je. DEDRA-EXIM zadržava pravo na izvođenje dizajnerskih, tehničkih i konfiguracijskih promjena bez prethodne najave.

Opis uređaja

1. Zračna cijev, 2. Ventil za priključak, 3. Odvodni ventil, 4. ¼" priključak, 5. Manometar, 6. Odvodnik zraka.
A: 1. Čitanje manometra, 2. Jedinica mjerenja, 3. Prekidač za uključivanje/isključivanje, 4. Indikator stanja baterije, 5. Prekidač za odabir jedinice

Namjena

Pištolj za napuhavanje s analognim manometrom koristi se za napuhavanje guma opremljenih ventilima i zračnicama pomoću komprimiranog zraka. Pištolj je opremljen manometrom koji omogućuje praćenje tlaka komprimiranog zraka.

Tehničke specifikacije

Promjer priključka [']	1/4
Preporučeni radni tlak max. [bar]	8
Dužina lancea [mm]	380
Filtrirani zrak, bez kondenzacije i ulja	Da
Prikaži napajanje [V]	2 x 1,5 d.c.

Sigurnosne mjere opreza

Molimo pročitajte ovaj odjeljak pažljivo kako biste smanjili rizik od ozljeda ili nesreća uzrokovanih nepravilnim rukovanjem ili neznanjem propisa o zaštiti na radu.
Dodatnu opremu smije koristiti samo osoba koja je pročitala i razumjela sadržaj Upute za uporabu.
Tijekom rada potrebno je nositi osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, zaštitu za sluh, zaštitu dišnih putova i zaštitnu odjeću, ovisno o obavljanim zadacima.
Sva podešavanja, održavanje ili servisiranje moraju se obavljati s uređajem odspojenim od dovoda zraka (npr. kompresora).
Komprimirani zrak posjeduje značajnu energiju. Ne usmjeravajte mlaz komprimiranog zraka prema ljudima ili životinjama.
Posebno pazite pri raspršivanju zapaljivih proizvoda (boje, lakovi itd.).
Svaka preinaka opreme je zabranjena.
Zabranjeno je odvijati priključke koji su pod tlakom.
Svaki put prije priključivanja opreme provjerite i uvjerite se da nema pukotina ili deformacija te da je priključak zaptiven. Puknute ili istrošene (koje propuštaju) cijevi potrebno je zamijeniti ispravnima. Ne radite s neispravnom opremom.
Prije početka rada provjerite je li oprema koju koristite prikladna u pogledu parametara tlaka za učinkovito rad sa zračnim kompresorom. Ne povlačite spojni crijevo.

Upute za rad

Ekran se napaja dvjema baterijama od 1,5 V. Baterije nisu uključene uz uređaj. Da biste umetnuli baterije, otvorite poklopac na stražnjoj strani manometra i stavite baterije u pretinac, pazeći na ispravan polaritet. Nemojte koristiti punjive baterije.
Gumb za uključivanje (slika B, 3) služi za uključivanje mjerača tlaka. Nakon uključivanja uređaja, postavite jedinicu (pritiskom na gumb B, 5). Mjerač tlaka može se postaviti na Psi, kPa, Bar ili kgf/cm² (tehnička atmosfera).
Provjerite je li tlakomjer na 0. Ako nije, otpustite iglu (slika A, 6) kako biste resetirali tlakomjer. Spojite crijevo s kompresora na priključnicu (slika A, 4) i mlaznicu za napuhavanje (slika A, 2) na ventil gume; provjerite je li mlaznica čvrsto pričvršćena na ventil.
Provjerite preporučeni tlak za gumu koju napuhavate (te informacije trebale bi biti označene na gumi). Pritisnite okidač. Pištolj će početi dovoditi zrak. Pratite manometar; kada se postigne željeni tlak, pustite okidač. Ako je tlak prevelik, pustite okidač, smanjite tlak, a zatim napuhajte do željenog tlaka.
Kada završite, pustite okidač i odspojite pištolj od sustava komprimiranog zraka.

Čišćenje i održavanje

Uvijek odspojite pištolj od sustava komprimiranog zraka kada završite s radom. Svaki put očistite kućište pištolja, na primjer, mekom krpom. Nanesite malu količinu maziva, kao što je Pansam A531002, na pokretne dijelove pištolja.

Zamjena baterija za zaslon

Zaslon se napaja dvjema baterijama od 1,5 V. Razina napunjenosti baterija prikazana je na zaslonu (slika B, 4). Ako su baterije prazne, potrebno ih je zamijeniti. Otvorite poklopac na stražnjoj strani manometra, izvadite iskorištene baterije i umetnite nove, pazeći na ispravan polaritet. Nemojte koristiti punjive baterije.

BG Нагнетател с цифров манометър

Ръководство за употреба с гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции.
Декларацията за съответствие е приложена към устройството като отделен документ. Ако декларацията за съответствие липсва, моля, свържете се с Dedra-Exim Sp. z o.o.
При използване на устройството се препоръчва винаги да спазвате основните правила за безопасност, за да избегнете пожар, токов удар или физически наранявания.
Преди да използвате устройството, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Моля, съхранявайте ръководството за употреба и декларацията за съответствие.
Строгото спазване на инструкциите и препоръките, съдържащи се в ръководството за употреба, ще помогне за удължаване на експлоатационния живот на вашето устройство.
Всички права запазени. Този документ е защитен с авторско право. Копирането или разпространяването на ръководството за употреба, частично или изцяло, без съгласието на DEDRA-EXIM е забранено. DEDRA-EXIM си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и конфигурацията без предварително уведомление.

Описание на устройството

1. Въздушен маркуч, 2. Включващ се клапан, 3. Изпускателен клапан, 4. Свързване ¼", 5. Манометър, 6. Изпускателен отвор.
B: 1. Показание на манометъра, 2. Единица мярка, 3. Превключвател за включване, 4. Индикатор за заряд на батерията, 5. Превключвател за избор на единица

Предназначение

Пистолетът за напомпване с аналогов манометър се използва за напомпване на гуми, оборудвани с клапани и вътрешни камери, с помощта на сгъстен въздух. Пистолетът е снабден с манометър, който позволява наблюдение на налягането на сгъстения въздух.

Технически спецификации

Диаметър на присъединителния отвор [']	1/4
Препоръчително работно налягане max. [bar]	8
Дължина на копието [mm]	380
Пречистен въздух без кондензат и масло	Да
Захранване на дисплея [V]	2 x 1,5 d.c.

Мерки за безопасност

Моля, прочетете внимателно тази секция, за да сведете до минимум риска от наранявания или инциденти, причинени от неправилна експлоатация или липса на познания относно правилата за здраве и безопасност.
Аксесоарите могат да се използват само от лица, които са прочели и разбрали съдържанието на ръководството за употреба.
По време на работа трябва да се носи лична защитна екипировка: предпазни очила, предпазни средства за уши, средства за защита на дихателните пътища и защитно облекло, в зависимост от изпълняваните задачи.
Всички настройки, поддръжка или сервизно обслужване трябва да се извършват, когато устройството е изключено от захранването със сгъстен въздух (например компресор).
Сгъстеният въздух притежава значителна енергия. Не насочвайте струята сгъстен въздух към хора или животни.
Бъдете особено внимателни при пръскане на запалими продукти (бои, лакове и др.).
Забраняват се всякакви модификации на оборудването.
Забранено е да се отвиват фитинги, които са под налягане.
Преди всяко свързване на оборудването проверете и се уверете, че няма пукнатини или деформации и че връзката е херметична. Пукнати или износени (пропускащи) маркучи трябва да се заменят с годни за употреба. Не работете с дефектно оборудване.
Преди да започнете работа, уверете се, че използваното оборудване е подходящо по отношение на параметрите на налягането за ефективна работа с компресора. Не дърпайте свързващия маркуч.

Инструкции за експлоатация

Дисплеят се захранва от две батерии с напрежение 1,5 V. Батериите не са включени в комплекта на устройството. За да поставите батериите, отворете капака на задната страна на манометъра и поставете батериите в отделението, като се уверите, че полярността е правилна. Не използвайте акумулаторни батерии.
Бутонът за включване (фиг. Б, 3) се използва за включване на манометъра. След включване на устройството настройте единицата (чрез натискане на бутон Б, 5). Манометърът може да бъде настроен на Psi, kPa, Bar или kgf/cm² (техническа атмосфера).
Проверете дали манометърът показва 0. Ако не е така, освободете щифта (фиг. А, 6), за да нулирате манометъра. Свържете маркуча от компресора към гнездото (фиг. А, 4) и дюзата за напомпване (фиг. А, 2) към вентила на гумата; проверете дали дюзата е здраво закрепена към вентила.
Проверете препоръчителното налягане за гумата, която се напомпва (тази информация трябва да е отбелязана върху гумата). Натиснете спусъка. Пистолетът ще започне да подава въздух. Следете манометъра; щом бъде достигнато желаното налягане, освободете спусъка. Ако налягането бъде превишено, освободете спусъка, намалете налягането и след това напомпете до желаното налягане.
Когато приключите, освободете спусъка и откачете пистолета от системата за сгъстен въздух.

Почистване и поддръжка

Винаги откачайте пистолета от системата за сгъстен въздух, когато приключите работа. Почиствайте корпуса на пистолета всеки път, като използвате например мека кърпа. Нанесете малко количество смазка, като например Pansam A531002, върху подвижните части на пистолета.

Смяна на батериите на дисплея

Дисплеят се захранва от две 1,5 V батерии. Нивото на заряд на батериите се показва на дисплея (фиг. В, 4). Ако батериите са изтощени, те трябва да бъдат сменени. Отворете капака на гърба на манометъра, извадете изразходваните батерии и ги сменете с нови, като се уверите, че полярността е правилна. Не използвайте акумулаторни батерии.

DE Luftpumpe mit digitalem Manometer

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung.
Die Konformitätserklärung liegt dem Gerät als separates Dokument bei. Sollte die Konformitätserklärung fehlen, wenden Sie sich bitte an Dedra-Exim Sp. z o.o.
Bei der Verwendung des Geräts wird empfohlen, stets die grundlegenden Sicherheitsvorschriften zu beachten, um Brände, Stromschläge oder Verletzungen zu vermeiden.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Konformitätserklärung bitte auf.
Die strikte Einhaltung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen und Empfehlungen trägt dazu bei, die Lebensdauer Ihres Geräts zu verlängern.
Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Das Kopieren oder Verbreiten der Bedienungsanleitung, ganz oder teilweise, ohne die Zustimmung von DEDRA-EXIM ist untersagt. DEDRA-EXIM behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Design, an der Technik und an der Konfiguration vorzunehmen.

Beschreibung des Geräts

1. Luftschlauch, 2. Steckventil, 3. Ablassventil, 4. ¼-Zoll-Anschluss, 5. Manometer, 6. Luftablass
B: 1. Manometeranzeige, 2. Maßeinheit, 3. Netzschalter, 4. Batteriestandsanzeige, 5. Einstellschalter

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Reifenfüllpistole mit analogem Manometer dient zum Befüllen von Reifen mit Ventilen und Schläuchen mit Druckluft. Die Pistole ist mit einem Manometer ausgestattet, mit dem der Druck der Druckluft überwacht werden kann.

Technische Daten

Anschlussdurchmesser [,']	1/4
Empfohlener Betriebsdruck max. [bar]	8
Länge der Lanze [mm]	380
Gereinigte Luft, kondensat- und ölfrei	Ja
Stromversorgung des Displays [V]	2 x 1,5 d.c.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch, um das Risiko von Verletzungen oder Unfällen aufgrund unsachgemäßer Bedienung oder mangelnder Kenntnis der Arbeitsschutzvorschriften zu minimieren.
Das Zubehör darf nur von Personen verwendet werden, die den Inhalt der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.
Während des Betriebs muss persönliche Schutzausrüstung getragen werden: Schutzbrille, Gehörschutz, Atemschutz und Schutzkleidung, je nach den auszuführenden Arbeiten.
Alle Einstellungen, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten müssen bei vom Luftanschluss (z. B. Kompressor) getrennten Geräten durchgeführt werden.
Druckluft verfügt über erhebliche Energie. Richten Sie den Druckluftstrahl nicht auf Menschen oder Tiere.
Seien Sie besonders vorsichtig beim Sprühen brennbarer Produkte (Farben, Lacke usw.).
Jegliche Änderungen am Gerät sind untersagt.
Es ist verboten, unter Druck stehende Anschlüsse zu lösen.
Überprüfen Sie vor jedem Anschließen des Geräts, ob Risse oder Verformungen vorhanden sind und ob die Verbindung luftdicht ist. Rissige oder abgenutzte (undichte) Schläuche müssen durch funktionsfähige ersetzt werden. Arbeiten Sie nicht mit defekten Geräten.
Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass die verwendeten Geräte hinsichtlich der Druckparameter für einen effektiven Betrieb mit dem Kompressor geeignet sind. Ziehen Sie nicht am Anschlussschlauch.

Bedienungsanleitung

Das Display wird mit zwei 1,5-V--Batterien betrieben. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Um die Batterien einzulegen, öffnen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Manometers und legen Sie die Batterien unter Beachtung der richtigen Polarität in das Batteriefach ein. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
Mit dem Netzschalter (Abb. B, 3) schalten Sie das Manometer ein. Stellen Sie nach dem Einschalten des Geräts die Einheit ein (durch Drücken der Taste B, 5). Das Manometer kann auf Psi, kPa, Bar oder kgf/cm² (technische Atmosphäre) eingestellt werden.
Vergewissern Sie sich, dass das Manometer 0 anzeigt. Ist dies nicht der Fall, lösen Sie den Stift (Abb. A, 6), um das Manometer zurückzusetzen. Schließen Sie den Schlauch

vom Kompressor an die Buchse (Abb. A, 4) und die Befülldüse (Abb. A, 2) an das Reifenventil an; vergewissern Sie sich, dass die Düse fest am Ventil sitzt.
Überprüfen Sie den empfohlenen Druck für den zu befüllenden Reifen (diese Angabe sollte auf dem Reifen vermerkt sein). Drücken Sie den Auslöser. Die Pistole beginnt mit der Luftzufuhr. Beobachten Sie das Manometer; sobald der Solldruck erreicht ist, lassen Sie den Auslöser los. Sollte der Druck überschritten werden, lassen Sie den Auslöser los, reduzieren Sie den Druck und pumpen Sie dann auf den Solldruck auf.
Wenn Sie fertig sind, lassen Sie den Auslöser los und trennen Sie die Pistole vom Druckluftsystem.

Reinigung und Wartung

Trennen Sie die Pistole nach Beendigung der Arbeit stets vom Druckluftsystem. Reinigen Sie das Pistolengehäuse jedes Mal, beispielsweise mit einem weichen Tuch. Tragen Sie eine kleine Menge Schmiermittel, wie z. B. Pansam A531002, auf die beweglichen Teile der Pistole auf.

Austausch der Batterien des Displays

Das Display wird mit zwei 1,5-V--Batterien betrieben. Der Ladezustand der Batterien wird auf dem Display angezeigt (Abb. B, 4). Sind die Batterien leer, müssen sie ausgetauscht werden. Öffnen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Manometers, entnehmen Sie die leeren Batterien und ersetzen Sie diese durch neue, wobei Sie auf die richtige Polarität achten müssen. Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.

FR Pompe à air avec manomètre numérique

Manuel d'utilisation avec carte de garantie

Traduction des instructions originales.
La déclaration de conformité est fournie avec l'appareil sous forme de document séparé. Si la déclaration de conformité est manquante, veuillez contacter Dedra-Exim Sp. z o.o. Lors de l'utilisation de l'appareil, il est recommandé de toujours respecter les règles de sécurité élémentaires afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure physique.
Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. Veuillez conserver le manuel d'utilisation et la déclaration de conformité.
Le strict respect des instructions et des recommandations contenues dans le manuel d'utilisation contribuera à prolonger la durée de vie de votre appareil.
Tous droits réservés. Ce document est protégé par le droit d'auteur. La copie ou la distribution du manuel d'utilisation, en tout ou en partie, sans l'accord de DEDRA-EXIM est interdite. DEDRA-EXIM se réserve le droit d'apporter des modifications de conception, techniques et de configuration sans préavis.

Description de l'appareil

1. Tuyau d'air, 2. Vanne à brancher, 3. Vanne de purge, 4. Raccord ¼", 5. Manomètre, 6. Purgeur d'air.
B : 1. Indication du manomètre, 2. Unité de mesure, 3. Interrupteur d'alimentation, 4. Indicateur de charge des piles, 5. Sélecteur d'unité

Utilisation prévue

La pistolet de gonflage équipé d'un manomètre analogique sert à gonfler les pneus munis de valves et de chambres à air à l'aide d'air comprimé. Le pistolet est équipé d'un manomètre qui permet de surveiller la pression de l'air comprimé.

Caractéristiques techniques

Diamètre du raccord [""]	1/4
Pression de service recommandée max. [bar]	8
Longueur de la lance [mm]	380
Air purifié, sans condensat ni huile	Oui
Alimentation de l'écran [V]	2 x 1,5 d.c.

Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement cette section afin de minimiser les risques de blessures ou d'accidents causés par une utilisation incorrecte ou une méconnaissance des règles de santé et de sécurité.
Les accessoires ne doivent être utilisés que par une personne ayant lu et compris le contenu du manuel d'utilisation.
Un équipement de protection individuelle doit être porté pendant l'utilisation : lunettes de sécurité, protections auditives, protection respiratoire et vêtements de protection, en fonction des tâches effectuées.
Tous les réglages, opérations d'entretien ou de maintenance doivent être effectués lorsque l'appareil est déconnecté de l'alimentation en air (par exemple, du compresseur).
L'air comprimé possède une énergie considérable. Ne dirigez pas le jet d'air comprimé vers des personnes ou des animaux.
Faites preuve d'une prudence particulière lors de la pulvérisation de produits inflammables (peintures, vernis, etc.).
Toute modification de l'équipement est interdite.
Il est interdit de dévisser des raccords sous pression.
Avant chaque raccordement de l'équipement, vérifiez et assurez-vous qu'il n'y a ni fissure ni déformation et que le raccordement est étanche. Les tuyaux fissurés ou usés (qui fuient) doivent être remplacés par des tuyaux en bon état. Ne travaillez pas avec un équipement défectueux.
Avant de commencer le travail, assurez-vous que l'équipement utilisé est adapté, en termes de paramètres de pression, pour un fonctionnement efficace avec le compresseur. Ne tirez pas sur le tuyau de raccordement.

Mode d'emploi

L'appareil est alimenté par deux piles de 1,5 V. Les piles ne sont pas fournies avec l'appareil. Pour insérer les piles, ouvrez le couvercle situé à l'arrière du manomètre et placez les piles dans le compartiment en veillant à respecter la polarité. N'utilisez pas de piles rechargeables.
Le bouton d'alimentation (Fig. B, 3) sert à mettre le manomètre sous tension. Après avoir mis l'appareil sous tension, réglez l'unité (en appuyant sur le bouton B, 5). Le manomètre peut être réglé sur Psi, kPa, Bar ou kgf/cm² (atmosphère technique).
Vérifiez que le manomètre indique 0. Si ce n'est pas le cas, relâchez la goupille (Fig. A, 6) pour remettre le manomètre à zéro. Raccordez le tuyau du compresseur à la prise (Fig. A, 4), et l'embout de gonflage (Fig. A, 2) à la valve du pneu ; vérifiez que l'embout est bien fixé à la valve.
Vérifiez la pression recommandée pour le pneu à gonfler (cette information doit être indiquée sur le pneu). Appuyez sur la gâchette. Le pistolet commencera à fournir de l'air. Surveillez le manomètre ; une fois la pression cible atteinte, relâchez la gâchette. Si la pression est dépassée, relâchez la gâchette, réduisez la pression, puis gonflez jusqu'à la pression cible.
Une fois terminé, relâchez la gâchette et débranchez le pistolet du système d'air comprimé.

Nettoyage et entretien

Débranchez toujours le pistolet du système d'air comprimé lorsque vous avez terminé le travail. Nettoyez le boîtier du pistolet à chaque fois à l'aide, par exemple, d'un chiffon doux. Appliquez une petite quantité de lubrifiant, tel que le Pansam A531002, sur les pièces mobiles du pistolet.

Remplacement des piles de l'écran

L'écran est alimenté par deux piles de 1,5 V. Le niveau de charge des piles est indiqué sur l'écran (Fig. B, 4). Si les piles sont déchargées, elles doivent être remplacées. Ouvrez le couvercle situé à l'arrière du manomètre, retirez les piles usagées et remplacez-les par des neuves, en veillant à respecter la polarité. N'utilisez pas de piles rechargeables.

Karta gwarancyjna

na

.....

(nazwa produktu)

Nr katalogowy:

DED6403

nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwar23anta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED6403	*24* miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
	Nie objęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO")informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail:daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych.

Warranty

for

.....

(product name)

Catalogue No: DED6403 Lot No.: .....
(hereinafter called the product)
Product purchase date : .....

Seller's stamp

Date and seller's signature: .....

User's statement:

I confirm that I have been informed about the warranty conditions and the consequences of non-compliance with the guidelines in the Operating Instructions and the warranty. I am aware of the conditions of this warranty, which I confirm with my handwritten signature:

....

Date and place User's signature

I. Product liability

1. The Warrantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, 14th Economic Division of the National Court Register, TIN 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.
2. The Warrantor provides the warranty for the Product from the Warrantor 's distribution on the terms set out in this warranty.
3. Liability under the warranty shall only cover defects arising from causes inherent in the Product at the time of delivery to the User.
4. By virtue of the warranty, the User obtains the right to have the Product repaired free of charge, provided that the defect became apparent during the warranty period. The method of repair of the Product is at the discretion of the Warrantor. If the Warrantor finds the repair impossible, the Warrantor reserves the right to replace the defective element or the whole Product for a defect-free one, reduce the price of the Product, or withdraw from the contract.
5. In relation to the User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964 on Civil Code, the Warrantor's liability for damages resulting from this warranty and/or in connection with its conclusion and performance, regardless of the legal title, is limited to the maximum of the value of the defective Product.

II. Warranty period

Product components	Duration of warranty protection
DED6403	24 months from the date of purchase of the Product as shown on this warranty card
	Not covered by the warranty

III. Terms and conditions of the warranty

1. Presentation by the User of a completed warranty card for the Product and substantiation by the User of the circumstances of purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. For the purpose of efficient complaint processing, it is recommended that the User submits, together with the Product, all the components specified in "Set of the device components" contained in the operating instructions.
2. Compliance by the user with the instructions in the operating instructions and the warranty.
a) The warranty only covers the territory of the Republic of Poland and the EU.
b) The warranty does not cover any Product defects arising in particular from:
c) Failure of the user to comply with the conditions set out in the operating instructions, in particular with regard to correct operation, maintenance and cleaning;
d) Use of cleaning or maintenance products by the user which do not comply with the operating instructions;
e) Improper storage and transport of the Product by the User;
f) Unauthorised changes and/or modifications to the Product by the User which have not been agreed with the Warrantor;
g) Use of consumables by the User in the Product which do not comply with the operating instructions.
3. For the User, who is not a consumer within the meaning of the Act ofApril 23,1964 of the Civil Code, the warranty becomes void for the Product where:
a) serial numbers, date indications and rating plates have been removed, altered or damaged by the user;
b) the seals have been damaged by the user or show signs of tampering by the user.
4. Note! The User shall carry out the activities connected with the daily operation of the Product, resulting, among others, from the operating instructions, themselves and at their own expense.

IV. Complaint procedure

1. If you find that the Product is not working properly, make sure that all the steps specified in particular in the operating instructions have been carried out correctly before submitting a claim.
2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act ofApril 23,1964 Civil Code, loses rights arising from this warranty if they fail to make a complaint within 7 days.
3. Complaints can be made, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service point, or in writing to the following address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. The User can make a complaint using the form available on the website www.dedra.pl. ("Warranty Claim Form").
5. The addresses of the country-specific warranty service are available at www.dedra.pl. If no country-specific warranty service is available, we recommend that you address warranty claims to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).
6. With a view to the safety of the User, the use of a defective Product is prohibited.
7. Caution: Using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.
8. The fulfilment of the obligations under the warranty shall take place within 14 working days from the date of delivery of the defective Product by the User.
9. Before the defective Product is delivered under the complaint procedure, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage during transport (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).
10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User was not able to use it.

The warranty shall not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty regulations for defects of the goods sold.

Pursuant to Article 13(1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: 'RODO'), we inform you that

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (hereinafter: 'Administrator').
2. Your data will be processed exclusively for the purpose of implementing the warranty procedure for the device on the basis of Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: 'RODO') Provision of data is voluntary, but necessary for the implementation of the warranty procedure.
3. Your data will be processed for the period of consideration of the implementation of the guarantee procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator, no longer than until they expire.
4. Your data may be disclosed only to entities processing data for the Administrator on the basis of a written agreement of entrustment of personal data processing providing, among others, technical support, hosting or maintenance of the website, IT support, courier company. The Administrator's providers are obliged to ensure data security and to comply with the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.
5. Your data will not be processed in an automated manner including profiling and will not be transferred to a third country/international organisation.
6. You have the right of access to the content of your data and the right to rectification, erasure, restriction of processing, the right to data portability, the right to object, at any time.
7. For all matters related to the processing of your personal data by the Controller, you can contact: daneosobowe@dedra.pl;
8. You have the right to lodge a complaint with the supervisory authority dealing with personal data protection.

Záruční list

pro

……

Katalogové číslo: DED6403 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

výrobku, na které se vztahuje	Doba trvání záruční ochrany
3	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v záručním listu
	Záruka se nevztahuje na

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace" výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace").
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce").
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR") Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

Záručný list

na

……

Katalógové č DED6403 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o." sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mestoVaršava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED6403	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
	Záruka sa nevzťahuje na

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

Garantinis lapas

na

……

Katalogo Nr: DED6403 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprestų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED6403	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
	Garantija netaikoma

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše", esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto apturnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM" Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mając Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR") Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu:daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

Garantijas talons

uz

……..

Kataloga Nr: DED6403 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata.Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED6403	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
	Garantija neattiecas uz

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.
Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

Garanciajegy

.....

Katalógusszám: DED6403 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED6403	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
	A jótállás nem terjed ki

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
a. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelőüzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen:DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
5. Az egyes országok szerviz címei awww.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.
A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy
1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál

Certificat de garanţie

pentru

…….

Nr. de katalog: DED6403 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

…… ……

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanţia este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 şi OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanţie şi a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparaţie nu poate depăşi 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamaţia vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Capital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent dedreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
DED6403	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
	Nu este acoperit de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficientreclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacăservice-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa:DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..
În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) şi (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European şi al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecţia persoanelor fizice în ceea ce priveşte prelucrarea datelor cu caracter personal şi privind libera circulaţie a acestor date şi de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.
1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanţie a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecţia datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanţie.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanţie şi în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenţii împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităţilor care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredinţare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreţinere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligaţi să asigure securitatea datelor şi să îndeplinească cerinţele legii aplicabile referitoare la protecţia datelor cu caracter personal şi nu pot folosi datele cu caracter personal încredinţate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, şi nu vor fi transferate către o ţară terţă/organizaţie internaţională.
6. Aveţi dreptul de a accesa datele dumneavoastră şi dreptul de a rectifica, şterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteţi contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveţi dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecţia datelor cu caracter personal.

Garancijski list

za

……..

Kataloška št.: DED6403št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED6403	24 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu
	Ni zajeto v garanciji

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.

7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.

8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.

9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.
PRAVICE POTROŠNIKOV Garancijski izdajatelj zagotavlja pravilno in brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki se začne z dostavo blaga potrošniku. Če se ugotovi, da blago ni v skladu z opisom izdelka ali oglasom, ima potrošnik pravico do: (**1**) Zahtevati brezplačno popravilo napak. (**2**) Če napake niso odpravljene v 30 dneh od prejema zahtevka s strani proizvajalca ali pooblaščenega servisnega centra, zahteva brezplačno zamenjavo z novim blagom, ki je brez napak. (**3**) 30-dnevni rok se lahko v utemeljenih primerih (narava blaga, zahtevnost popravila) podaljša za največ 15 dni. Proizvajalec mora potrošnika pred iztekom 30 dni obvestiti o razlogih in trajanju podaljšanja. (**4**) Če blago ni popravljeno ali zamenjano v roku (30 ali 45 dni), lahko potrošnik zahteva povračilo celotne nakupne cene ali sorazmerno znižanje cene (vrednost znižanja ustreza znižanju vrednosti blaga). (**5**) Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik, če neskladnost nastopi v manj kot 30 dneh od dostave, takoj zahteva vračilo plačanega zneska. (**6**) Zamenjano blago ali njegov pomemben del prejme novo garancijsko kartico. (**7**) Stroški materiala, delov, dela, prevoza in transporta, povezani z odpravo napake/zamenjavo, bremenijo proizvajalca. (**8**) Za čas trajanja popravila lahko proizvajalec/servisni center potrošniku brezplačno zagotovi podoben nadomestni izdelek. Če tega ne stori, ima potrošnik pravico do odškodnine za nezmožnost uporabe izdelka. (**9**) Potrošnik mora pisno (po pošti, e-pošti ali osebno) obvestiti garanta proizvajalca ali pooblaščeni servisni center, priložiti dokazilo o veljavnosti garancije in takoj dati blago, ki je predmet reklamacije, na voljo za pregled. (**10**) **Garancija ne izključuje ali omejuje pravic potrošnika iz obvezne garancije za skladnost blaga s pogodbo do prodajalca. Potrošnik ima pravico do brezplačnega uveljavljanja garancijskih zahtevkov.**
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo
1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim,subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov

Jamstveni list

na

…….

Kataloški broj: DED6403 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED6403	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu
	Nije pokriveno jamstvom

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.

Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas
1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Гаранционна карта

на

……..

Номер на поръчката: DED6403 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Маja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, проитичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, проитичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максимална размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED6403	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
	Не се покрива от гаранцията

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, проитичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, проитичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, проитичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim" Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim" Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, проитичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.
В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че:
1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Маja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор").
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД") Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни.

Garantiekarte

für

Elektro-Bodenhacke

Katalognummer: DED6403 Lotnummer: .....

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....

Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art

und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED6403	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
	Nicht von der Garantie abgedeckt

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5 Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5.Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt..

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO") informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter").
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.

Carte de garantie

……..
(nom du produit)
Numéro de catalogue : …… Numéro de lot : .....
(ci-après dénommé le Produit)
Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

Déclaration de l'Utilisateur

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

....
Date et lieu Signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVe division commerciale du Registre national des tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.
2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED6403	24 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :

a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;

b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;

c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;

d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;

e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.

5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :

- les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
- les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.

6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site www.dedra.pl. En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.

La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).
2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.
3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.
4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.
5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.
6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.
7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : daneosobowe@dedra.pl ;
8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel.